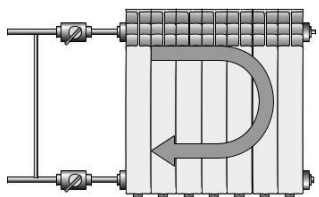


Технические характеристики радиаторов отопления / Технічні характеристики радіаторів опалення / Technical characteristics of radiator / Technische Heizkörper / Caractéristiques techniques des radiateurs chauffants / Жылыту радиаторлардың техникалық сипаттама / Itish radiatorlarining texnik tavsiflari

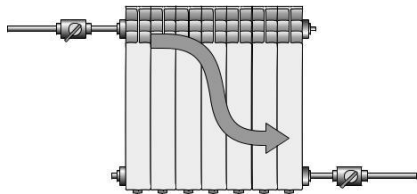
Характеристики / Characteristics / Charakterisierung / Caractéristiques / Сипаттама / Tavsiflar	Aluminum				Bimetal			
	300/85mm	500/96mm str	500/96mm	600/96mm	300/85mm	500/76mm	500/96mm kir	500/96mm
Масса одной секции (кг) Маса однієї секції (kg) Weight of one section (Kg) Masse der einen Sektion (Kilogramm) Poids d'une section (kg) Бір секцияның массасы (кг) Bitta bo'linma (sektsiya) ning og'irligi, kg	0,94	1,08	1,30	1,41	1,25	1,35	1,35	1,75
Теплоотдача одной секции (Вт) Δt=70°C Тепловіддача однієї секції (Вт) Δt=70°C Heat emission of one section (W) Δt=70°C Wärmeabgabe der einen Sektion (Watt) Δt=70°C Transmission thermique d'une section (W) Δt=70°C Бір секцияның жылу беріштігі (Вт) Δt=70°C Bitta bo'linma(sektsiya)ning issiqlik ajratishi (Vt) Δt=70°C	140	172	205	246	140	136	160	202
EN 442 Δ t=50°C EN 442 Δ t=60°C	90	110	155	186	85	93	123	155
EN 442 Δ t=60°C	110	130	180	216	100	110	137	173
Объем теплоносителя (л) Об'єм теплоносія (л) Volume of coolant (L) Volumen des Wärmeträgers (Liter) Volume de l'agent de chauffage (l) Жылу тасымалдаушының көлемі (л) Issiqlik tashuvchining hajmi, (l)	0,26	0,42	0,42	0,35	0,165	0,175	0,175	0,195
Max. t (°C) теплоносителя Max. t (°C) теплоносія Max. t (°C) of coolant Max. t (°C) des Wärmeträgers T. max. (°C) de l'agent de chauffage Жылу тасымалдаушының max. t (°C) Issiqlik tashuvchining maksimal harorati (°C)	120°C							
Max. рабочее давление (Бар) Max. робочий тиск (Бар) Max. operating pressure (bar) Max. Betriebsdruck (Bar) Pression maximale de fonctionnement (Bar) Max.жұмыс қысымы (Бар) Maksimal ishchi bosim (bar)	16				30			
Испытательное давление (Бар) Випробувальний тиск (Бар) Pressure test (bar) Prüfdruck (Bar) Pression d'essai (Bar) Сынау қысымы (Бар) Sinov bosimi (bar)	24				45			
Значение водородного показателя (pH) Значення водневого показника (pH) Meaning of pH value pH-Wert der Wasserstoffionen-konzentration (pH) Signification du critère hydrogéné (pH) Сутері көрсеткіштің мәні (pH) Vodород ko'rsatkichi qiymati (pH)	6,5-9,0 pH				6,5-10,5 pH			

\*в комплектацию радиатора 96 мм входят перчатки / \*у комплектацию радіатора 96 мм входять перчатки / \*the radiator 96 mm package includes gloves / \*das paket beinhaltet ein heizkörper 96 mm handschuhe / \*le forfait comprend un radiateur 96 mm gants / \*пакет радиатор 96 мм қолғаптар қамтиды / \*to'plami, radiator 96 mm sportchisi o'z ichiga oladi

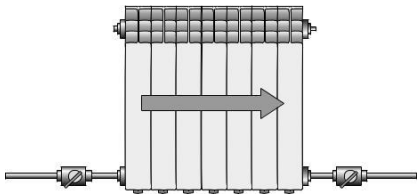
**Возможные схемы подключения к тепловой сети радиаторов: / Можливі схеми підключення до теплової мережі радіаторів: / Possible schemes of connection to radiator heating network: / Mögliche Schaltpläne zu den Heizungsnetzen der Heizkörper: / Schémas possibles de connexion au réseau thermal des radiateurs:/ Радиаторлардың жылу жүйесіне қосылуға арналған схемалар: / Radiatorlarni issiqlik tarmog'iga ulashning ehtimoliy sxemalari:**



**Боковое подение  
Бічне підключення  
Side connection  
Seitenanschluss  
Connexion latérale  
Бүйір жақты қосылу  
Yon tomondan ulanish**



**Диагональное подключение  
Діагональне підключення  
Diagonal connection  
Diagonaler Anschluss  
Connexion diagonale  
Діагоналді қосылу  
Diagonal ulanish**



**Нижнее подключение  
Нижнє підключення  
Lower connection  
Unterer Anschluss  
Connexion inférieure  
Асты жағы бойынша қосылу  
Pastki ulanish**

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / WARRANTY CARD / GARANTIESCHEIN / BON DE GARANTIE / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ / KAFOLAT TALONI**

Модель радиатора Модель радіатора Radiator model Heizkörper-modell Modèle de radiateur Радиатордың моделі Radiator modeli	Количество секций (шт) Кількість секцій (шт) Quantity of sections (pieces) Anzahl der Sektionen (Stück) Quantité de sections Секциялардың саны Bo'linmalar (sektsiyalar) soni (dona)	Количество радиаторов (шт) Кількість радіаторів (шт) Quantity of radiators (pieces) Anzahl der Heizkörper (Stück) Quantité de radiateurs Радиаторлардың саны Radiatorlar soni (dona)	Штамп магазина Штамп магазину Shop stamp Stempel des Geschäfts Estampille du magasin Дүкеннің штампы Do'kon shtampi	Дата продажи Дата продажу Date of sale Verkaufs-datum Date de vente Сатылу күні Sotilgan sanasi

Название организации осуществившей монтаж радиатора/ Назва організації, яка здійснила монтаж радіатора/ Name of an organization carrying out installation of radiator/ Bezeichnung der Organisation, die die Montage des Heizkörpers durchgeführt hat / Dénomination de l'organisation qui a effectué le montage du radiateur / Радиатордың құрастыруын жүзеге асырған мекеменің атауы/ Radiator montajini amalga oshirgan tashkilotning nomlanishi

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

№ Лицензии/ № Ліцензії/ License number/ Nr. der Lizenz/ No de la licence/ Лицензия №/ Litsenziya raqami: \_\_\_\_\_

Ф.И.О. ответственного лица/ П.І.Б. відповідальної особи/ Name of responsible person/ Familienname, Vorname und Vatersname der beauftragten Person/ NPP de la personne responsable/ Жауапты тұлғаның ТА.Ж./ Mas'ul shaxs F.I. Sh.:

Контактный тел./ Контактний тел./ Phone number/ Kontaktnummer/ Téléphone de contact/ Хабарласуға арналған теле-фон нөмірі/ Aloqa bog'lash telefoni: \_\_\_\_\_

№ Договора/ № Договору/ Contract number/ Vertragsnummer/ No du contrat/ Шарттың нөмірі/ Shartnoma raqami: \_\_\_\_\_

М.П. организации осуществившей монтаж радиатора/  
 М.П. організації, яка здійснила монтаж радіатора/  
 Wet stamp of an organization installing radiator/  
 Platz für den Stempel der Organisation, die die Montage des Heizkörpers durchgeführt hat/  
 L. E. de l'organisation qui a effectué le montage du radiateur/  
 Радиаторды құрастыратын мекеме М.О./

М.О'. Radiator montajini amalga oshirgan tashkilot muhri:  
 Подпись ответственного лица/ Підпис відповідальної особи/ Signature of responsible person/ Unterschrift der beauftragten Person/ Signature de la personne responsable/ Жауапты тұлғаның қолы/ Mas'ul shaxs imzosi: \_\_\_\_\_

Название организации произведшей приемку монтажа радиатора/ Назва організації, яка здійснила приймання мон-тажу радіатора/ Name of tan organization performing the acceptance radiator mounting/ Bezeichnung der Organisation, die die Abnahme der Montage des Heizkörpers durchgeführt hat/ Dénomination de l'organisation qui a effectué la recette du montage de radiateur/ Радиатордың құрастыруын қабылдаған мекеменің атауы/ Radiator montajini qabul qilib olgan tashkilotning nomlanishi:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ф.И.О. ответственного лица/ П.І.Б. відповідальної особи/ Name of responsible person/ Familienname, Vorname und Vatersname der beauftragten Person/ NPP de la personne responsable/ Жауапты тұлғаның ТА.Ж./ Mas'ul shaxs F.I. Sh.:

Контактный тел./ Контактний тел./ Phone number/ Kontaktnummer/ Téléphone de contact/ Хабарласуға арналған теле-фон нөмірі/ Aloqa bog'lash telefoni: \_\_\_\_\_

№ Договора/ № Договору/ Contract number/ Vertragsnummer/ No du contrat/ Шарттың нөмірі/ Shartnoma raqami: \_\_\_\_\_

М.П. организации осуществившей приемку монтажа радиатора/  
 М.П. організації, яка здійснила приймання монтажу радіатора/  
 Wet stamp of organization to achieve acceptance of the radiator assembly/  
 Platz für den Stempel der Organisation, die die Abnahme der Montage des Heizkörpers durchgeführt hat/  
 L. E. de l'organisation qui a effectué la recette du montage de radiateur/  
 Радиатордың құрастыруын қабылдаған мекеме М.О./  
 М.О'. Radiator montajini qabul qilib olgan tashkilot muhri:

Подпись ответственного лица/ Підпис відповідальної особи/ Signature of responsible person/ Unterschrift der beauftragten Person/ Signature de la personne responsable/ Жауапты тұлғаның қолы/ Mas'ul shaxs imzosi: \_\_\_\_\_

«С ПРАВИЛАМИ УСТАНОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ОЗНАКОМЛЕН, ПРЕТЕНЗИЙ К КОМПЛЕКТАЦИИ И ВНЕШНЕМУ ВИДУ НЕ ИМЕЮ»/ «З ПРАВИЛАМИ УСТАНОВКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОЗНАЙОМЛЕНИЙ, ПРЕТЕНЗІЙ ДО КОМПЛЕКТАЦІЇ ТА ЗАВНІШНЬОГО ВИГЛЯДУ НЕ МАЮ»/ «I HAVE READ AND ACCEPT RULES OF INSTALLATION AND EXPLOITATION, I DON'T HAVE CLAIMS TO PACKAGING ARRANGEMENT AND APPEARANCE.»/ «ICH BIN MIT DEN MONTAGE- UND BEDIENUNGSVORSCHRIFTEN BEKANNTGEMACHT WORDEN, ICH HABE KEINE EINWÄNDE ZU DER KOMPLETTIERUNG UND ZUR ÄUSSEREN BESCHAFFENHEIT»/ «JE SUIS INITIE AVEC LES REGLES DE L'INSTALLATION ET DE L'EXPLOITATION, N'AI PAS DE PRETENTIONS VERS LA DOTATION ET VERS LES QUALITES D'ASPECT»/ «БЕКІТУ МЕН ҚОЛДАНУ ЕРЕЖЕЛЕР-МЕН ТАНЫСТЫМ, ЖАБДЫҚТАУ МЕН СЫРТҚЫ ЖАҒДАЙЫНА БАСҚА ТАЛАБЫМ ЖОҚ»/ «O'RNATISH VA FOYDALANISH SHARTLARI BILAN TANISHIB CHIQDIM, BUTLANISHI VA TASHQI KO'RINISHIGA SHIKOYA'TLARIM YO'Q»

Подпись покупателя/ Підпис покупця/ Buyer's signature/ Unterschrift des Käufers/ Signature de l'acheteur/ Сатып алушының қолы/ Xaridor imzosi: \_\_\_\_\_

**ЗАВОД «САН ТЕХ РАЙ»  
 «SAN TEH RAI» FACTORY  
 WERK «SAN TECH RAI»  
 USINE «SAN TEH RAI»  
 «САН ТЕХ РАЙ» ЗАУЫТЫ  
 «SAN TEX RAI» ZAVODI**

**ПАСПОРТ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ НА РАДИАТОРЫ  
 ПАСПОРТ І ГАРАНТІЙНІ УМОВИ НА РАДІАТОРИ  
 PASSPORT AND WARRANTY TERMS FOR RADIATORS  
 PASS - UND GARANTIEBEDINGUNGENFÜR DIE HEIZKÖRPER  
 CARACTERISTIQUES ET CONDITIONS DE GARANTIE POUR LES RADIATEURS**

**РАДИАТОРЛАРҒА АРНАЛҒАН ПАСПОРТ ЖӘНЕ КЕПІЛДІК  
 ШАРТТАРЫ  
 RADIATORLARI UCHUN  
 PASPORT VA KAFOLAT SHARTLARI**



алюминиевые радиаторы  
 алюмінієві радіатори  
 aluminum radiators  
 Aluminiumheizkörper  
 radiateurs en aluminium  
 алюминді радиаторлар  
 aluminiyli radiatorlar

биметаллические радиаторы  
 біметалічні радіатори  
 bimetallic radiators  
 bimetalliche Radiatoren  
 radiateurs bimétalliques  
 биметалл радиаторлар  
 bimetalik radiatorlar



EN 442-1:1995/A1:2003  
 Aluminium radiator for central heating system  
 500/96  
 Resistance to fire - class A1  
 Thermal output (t=60 C) - 180 W  
 Max. operating pressure - 16 bar

«SAN TEH RAI» Ltd  
 67663, 462 km+100 m of the highway  
 Kiev-Odessa, Usatovo Village Council,  
 Belyaevka District, Odessa Region, Ukraine  
 15  
 FCP DC 61000217.001

ТУ У 28.2-35901580-001:2010 / EN 442  
 ТУ U 28.2-35901580-001:2010 / EN 442  
 www.santehraj.com.ua

